BIBLIOGRAPHY

Antonini, R. (2005). The Perception of Subtitled Humor in Italy. *Humor. International Journal of Humor Research*, *18*(2), 209–225. https://doi.org/10.1515/humr.2005.18.2.209

Aorion. (n.d.). Inside Out Indonesian Subtitle.

Baker, M., & Saldanha, G. (2009). *Routledge encyclopedia of translation studies*. *Routledge*. https://doi.org/10.1017/CBO9781107415324.004

Bassnett, S. (2005). *Translation Studies*. Taylor & Francis e-Library.

Bogucki, L. (2013). Lodz Studies in Language - Areas and Methods of Audiovisual Translation Research. Peter Lang Edition.

Chiaro, D. (2007). Audiovisual Translation. *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, (November), 1–30. https://doi.org/10.1002/9781405198431.wbeal0061

Cintas, J., & Remael, A. (2007). *Translation Practices Explained*. Manchester: St. Jerome.

Cintaz, J. D., & Remael, A. (2014). *Audivisual Translation: Subtitling*. New York: Routledge Taylor and Francis Group.

Docter, P., & Carmen, R. D. (2015a). *Inside Out*. The United States: Pixar Animation Studios, Walt Disnney Pictures.

Docter, P., & Carmen, R. D. (2015b). Inside Out Final Script. Retrieved from http://www.dailyscript.com/scripts/inside-out-screenplay.pdf

Ellender, C., & Lang, P. (2015). *Dealing with Difference in Audiovisual Translation Subtitling Linguistic Variation in Films* (Vol. 14). Retrieved

from https://www.scribd.com/document/328888512/Dealing-With-Difference-in-Audiovisual-Translation-Claire-Ellender

Hosseinnia, M. (2014). Strategies in Subtitling English Cartoons or Animations, *5*(March), 128–135. Retrieved from http://www.ijllalw.org/finalversion5311.pdf

Malterud, K. (2011). *Qualitative Research: Standards, Challenges, and Guidelines*. Retrieved from http://ltc-ead.nutes.ufrj.br/constructore/objetos/1.4- qualitative_research_lancet.pdf

Matielo, R. (2011). *Subtitling Words or Omitting Worlds? Systemic Functional Linguistics Unveiling Meanings Translated Out of the Subtitles of the TV Series Heroes*. Retrieved from https://repositorio.ufsc.br/bitstream/handle/123456789/94929/294683.pdf?sequence=1

Mazer, D. (2016). *Dirty Grandpa*. The United States: Lionsgate, BillBlock Media, QED International.

Moleong, J. L. (2002). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.

Munday, J. (2009). *The Rotledge Companion to Translation Strategies*. New York: Routledge. Retrieved from http://www.data.ulis.vnu.edu.vn/jspui/bitstream/123456789/2910/1/UTF-8__0415396417Translation.pdf

Ordudari, M. (2010). Translation procedures, strategies and methods. Retrieved from https://samadaranta.wordpress.com/2010/10/07/translation-procedures-

strategies-and-methods/

Saldana, J. (2009). An Introduction to Codes and Coding. In *The coding manual for qualitative researchers* (pp. 1–31). Retrieved from https://books.google .co.id/books?hl=en&lr=&id=ZhxiCgAAQBAJ&oi=fnd&pg=PP1&dq=The+codin g+manual+for+qualitative+researchers+&ots=yIR98FMQjV&sig=QgWViP2 DSRgdTPQOlZf2_jEhVT0&redir_esc=y#v=onepage&q=The coding manual for qualitative researchers&f=false

Springfield. (2016). Dirty Grandpa Movie Script. Retrieved from http://www.springfieldspringfield.co.uk/movie_script.php?movie=dirty-grandpa

Tantowijaya, Y. P. (2015). *An Analysis of Students' Attitudes towards Grammar*. Soegijapranata Catholic University.

Tj, D. (n.d.). Dirty Grandpa Indonesian Subtitle. Retrieved from www.warungbioskop.com